

# CHANSON NEVE

Composé gant ar Cloarec, evit disquez ar vantr-calon en eus sanctet eus a zemezi e Vestrez.

## Var ton : Malgré toute la tendresse.

Pebes qêlou, ô, va Doue,  
A meus hirie recevet !  
Va mestresic, va c'harante,  
A glevan so demeset ;  
Va mestrezic, va c'harante ;  
An ini garrien muia,  
Ha pa sonjan en gementse,  
Va c'halon a ven ranna.  
  
Oll blijadur ou an natur  
A so echu evidon :  
Echu e sê ar blijadur  
A davee va c'halon ;  
Echu è ar gontantamant  
Am boa ebars er bed-man :  
Foëi d'an aour ha foëi d'an ar'hant,  
Eneb guis n'o désiran.  
  
Me a garfe caout eur matier  
A guement a ve capabl  
Da renta va c'halon seder,  
Da sec'hi va daoulagad,  
Da rejouissa va c'halon,  
Da gontanti va speret,  
D'am lemel a affliction  
Ha da rei din ar yec'het.  
  
Mes quementse so incredabl,  
Ha ne arruo biquen ;  
Me so inua misérabl  
Eus an oll grouadurien,  
A meus collet en un instant  
Ar froues eus a bemp blaves.  
En un gol va c'hontantamant,  
Va flijadur, va mestres.  
  
Adieu sta paros Plestin !  
Adieu tud ay / consequeanc,  
Me a meus / c'heillet gant douster,  
Me ho quita gant glac'har,  
Henvel dimeus un dursunel  
A ve privet eus e far.  
  
C'houi hoc'h eus grêt va flijadur,  
Va joa, va c'hontantamant ;  
C'hui a ra va displijahdur,  
Va anquen, va nec'hament :  
E mesq ar ros a ambrassen  
Ha va oll delection  
- Me a meus cavet un dressen  
Hac a biq cals va c'halon.  
  
Mes bremant me gred en guirion  
Reson an duud babilla,  
Penos e c'heller caout poëson  
E mesq ar suc an doussa:  
Ha dindan ar fleuriou caëra  
Alies e ve coachet  
Aspicou ar re gruella,  
Aëret-guiber, serpent et.  
  
Rac se eta, me ho suppli,  
Ia, dre ma ho caran,  
Na deut James da reposi  
Elec'h ma vefet bravant ;  
Rac ma c'hêru eneb goaleur  
- Da ober déc'h diblassa,  
E vesò tristoc'h ho malheur  
- Ha diessoc'h da usa.

Evit test eus a guementse,  
Va breudeur, a ma c'hoareset,  
C'houi pere am anaveset,  
N'oc'h eus met dont d'am guelet,  
Ha pa velfet ar chenchamant  
Pini a so deut ennon  
C'houi a brouvo certenamant  
E se touchet va c'halon.  
  
Diaroq me a voa envel  
Eus eur rosen florissant ;  
Va c'halonnec bepred seder,  
Carguet a gontantamant :  
Ar joa pintet var va diou chot,  
Va daoulagat ger laouen,  
Ma sonjen, dre ma voën diot,  
N'am bije glac'har biquen.  
  
Hoguen, ma em guelfec'h bréman  
Ebarts em daelou beuset,  
C'houi lavarfe : ne qet eman  
Hon boamb-ni anaveset ;  
Ennes a voa gyê a galon ;  
Eman a so contristet,  
Ennes a voa den mignon,  
Hac eman sur n'en deo qet.  
  
Allas ! eo sur. va mignonet,  
Me so ar memes ini,  
Mes biscoas ne gavis sujet  
Voe capabl d'am glac'har ;  
Breman me meus cavet unan  
Hac a glac'har va c'halon !  
Ha pa po clevet anean,  
Ec'h estenfet gant reson.  
  
Pa voan me ebars em jardin  
O contempli va fleuriou.  
Va c'halon, exant a chagrin,  
Va daoulagat a saëlou,  
Ha me clévet un alc'hoëder,  
A us va fen o cana :  
*Ad studium te confer (1)*  
*Nam nubta est amica,*  
Ha me o vonet d'am godelet ;  
O tenna ma fistolen,  
Hac ho tiscar an alc'hoëder  
D'an traon demeus ar vesen,  
Rac'gollo velse o bue  
Qement en deo ar galon  
Da sonet da annonç din-me  
Ar sort desolation.  
  
Mes p'e glêvit-u qement-man  
A c'hinou eur messajer.  
Otramant, clévet anean  
Eus a veg un alc'hoëder,  
Oblijet on bet d'e glêvet  
Ebarts em brassa glac'har,  
Ha setu ase ar sujet  
Ma tesiran an douar.

Néus mui a gonsalation  
Evidon bars er bed-ma,  
Neus nemet desolation,  
Tourmanchou ar re vrassa

A ve réservet evidon  
Goudre bea re garet,  
Mes me vo furroc'h da viquen  
Ha ne garin den ebet.  
P'am eus frailliet ar chadennou  
Gant père oan amaret,  
Pa meus brusunet al lassou  
Gant père voant liamet ;  
Pa è demeset va mestres,  
Me guemero an habit,  
Ha moñne vesah recoles,  
Certen me a vo hermit.  
  
Mes gouscoude, p'en em soujan -  
Ha pa ran reflexion,  
Ur recoles a ranq goela  
Ha denc'hel triste galon ;  
Un hermit beva retiret  
Hac ep nep plijadures, ←  
Qément-se oll so re galet :  
Ret è din choas eur vestres,  
  
Mes pelec'h caout eur guir vestres ?  
Ar bed-man a so malin,  
N'am eus qet esom danseres,-  
Nac unan a garo guin ;  
Diaroq me voa difficil,  
Mes breman pa on trumpet  
Me a vezo muioch'st subtil  
Pa gonversin gant merc'het.  
  
Mes anaout ran eur fumelen  
So dign a attantion,  
Onnes a vo da virvigen  
Rouannes eus va c'halon ;  
En onnes è ma va fiang,  
Onnes è va c'harante,  
Enni e man va esperanc ;  
Hi è sourcen va bue.  
  
Evelse un den glac'haret,  
Evit en em gonsoli  
A dle alies lavaret  
Da basseal e annui :  
Mar deo serret an nor-se,  
Unan al a sigoro,  
Me a vo bepred or sonj-se,  
Hac a vo betec ar maro.  
  
Ma tesirfac'h, ma mignonet  
Gout hano ar c'homposer  
Guinidic è a Locquirec,  
Mab ena d'eur guiaider.  
A so n'em laqet er studi  
Bars er guer a Vontroules,  
Hac a so bremant disourci,  
P'e dimeset e vestres,  
  
Evit soulaji ar c'haner,  
M'o supli, assistantet,  
Da rei desan pep e siner-  
Evit eva d'ho yec'het,  
Otramant, prénit ar chanson,  
Pini he deus ar pouar  
Da rejouissa ar galon  
A greis ma ve en glac'har. -

(1) Da lavaret è, en em ro d'ar studi, da vestres so demeset.

# SON AR BUTUN

Var ton : Michel Noblet pe Chanson ar gommerezet.

162

En o toues, Bretonet,  
Me gred n'en deus nicun  
Ac e fachfe ô clevet  
Parlant eus ar butun.  
En Breiz-Izel ar voarset  
A zo oll fumerrien ;  
Ar gragez hac ar merc'het  
A zalc'h tabatieren,  
  
Eun den hanvet HERMANDES,  
Eus ar Spagn guinidic,  
O vea ed eun deveis  
Betec an Ameriq;  
En enezen Tabago,  
Breman zo tri c'chant vla,  
A zizoloas eno  
Plant butun da guenta.  
  
Digas a ra d'he vam-bro  
Orzennou gréd ractal ;  
Eun nebeut eus anezo  
E ro d'har Portugal  
Eus a belec'n Yan Nicot,  
Cannat ar roue Franç  
A zistroas gant carot  
Ha roll en abondanç.  
  
Itronezet ar Pales,  
Coulz hac ar peniou bras  
Demeus hon rouanteles  
Souden a estonas,  
Pa veljont butun laket,  
Gant eun hast ar vrassa,  
Da ober cranch a mogel  
Ha da lakat stréfia.  
  
Mæs kerkent an dud gueziec  
A commandaçs c'hoari;  
Caout a rejont mil abec  
Er butun corn a fri.  
Muducin ar Rouanez,  
Vit Plrijout d'e irion  
A lavares eun deveis :  
**Ar butun zo poeson.**  
  
Cals eus a dud ignorant  
Var ar mæs hac en kær  
A grede voa eur presant  
Roet gant Lucifer.  
Ar Pab, a ben sez sizun,  
Coulz hac ar véléyen  
**A loskas var ar butun**  
An excommunugen.  
  
An doctoret importun  
E clasq diminui  
Custumou fal ar butun,  
Olakas da greski;  
Rac an oll labourriren  
**A deus d'o goapat**  
En eur vrassaat ar chiken  
Coulz hac ar c'horniedat.  
  
Goude cals a jolori  
Ha meur a obaden  
E commengaçs c'hoant fumi  
Antreal en o fen.

Neuzé oll e commandhont  
Derc'hel melin pe forn ;  
En o godel e toughont  
He eur vœst pe eur c'horn.  
  
Ebars er Franç, marteze  
E zeus meur a gille  
Pere c'hoa, a refusé  
Kemeret eur brisen  
Mæs biken eur guir breton,  
Na greg coant, na plac'h flour.  
Ne vo, a greiz e galon,  
D'har butun adversour.  
  
Butun zo ken necesser  
Evel ma zé ar boued ;  
Meur a zen eus ar c'hartier  
A jomfe zur eb preb  
Quentoc'h evit eb butun.  
Ar brassa fumerien  
N'è ket an dud a fortun,  
Mæs siouas ! ar beorrien.  
  
Ar mèvier a vez dillat  
Evit caout da eva ;  
Ar paour evit butunat  
Zo kasi memeus tra.  
Guelet a rér avichou  
Eun tam cos paganat  
O rëi belec e billou  
Evit ear c'horniedat.  
  
Remerki a rér brema  
Ayfalla mic'hiec,  
Eur c'horn brassoc'h evitan  
O vranskel en e veg ;  
Er scol n'eus allet disk  
Nemet e VE ha BA,  
Mæs er skiant da fumi  
E zé ar savanta.  
  
Neller ket gouscoude  
Disprijout ar butun ;  
Eur c'horniedadic bemde ;  
Deus ar mintin var yun,  
A scanva cals ar bilou,  
Hac a gass kuit ractal  
A boan dent, goel humoriou,  
Kercoulz hac an ér fall.  
  
Ar butun zo eur mignon  
D'an den zo e unan ;  
Pried eur vreg dirézon  
A gonsol en e boan ;  
Pa vel manch ar scubelen  
Prest da von var e choug  
E lak tan var e biben  
Hac e ya en e roud.  
  
Potret yaouang delicat,  
En oad d'ober al lés -  
A bliy dèze butunat  
En kichen o mestres ;  
An draze zo direspet,  
Eun amourous poli,  
Dirac e muia caret  
Ne glefe quet fumi.

Amzer zo bet yan zoudard  
A vije diou zizun  
O testum pêvar liard  
Evit prenan butun.  
Mæs an oll a vo contant  
Bréman da zervicha,  
Pa ro ar gouarnement  
Butun evit netra.  
  
Sellit eus ar martolod,  
O font d'e vatimant  
Gant pourvision carod,  
Ha cigarennou coant.  
Neus ket douçoc'h evitan  
Bopret e ve laouen ;  
Mæs diouallit dioutan -  
Pa lako eur chiken.  
  
Butun poult so d'ar merc'het  
Excellant hac util ;  
Mad e deus ar c'hoant kousket ;  
Ha da zigas barbil.  
Ober a ra tud savant,  
Rac ouspen tri c'chant den  
O deus cavet o skiant  
En eun dabatieren.  
  
Pa deu d'ar plac'h coz-viret -  
C'hoant da vont en fortun,  
E tenn dirac ar botret  
Eur voest leun a vutun ;  
Neuze ar c'henta ini  
A deuyo da guemer  
Eur brizennic diganti  
A vo e zervicher.-  
  
Deut é ar c'his da voarset  
Da gaout tabatieren ,  
Mæs ive cals a vèr'het  
A bliy dè ar biben.  
Eur vureden alaouret -  
A stribil eus ar fri -  
A zo ken caër da velet  
Ac eur c'horn o fumi.  
  
Ar butun zo eur remed  
Da lakat disteli ;  
Purvua ve implijet  
Eus ar boan izili.  
Ann oll a brofit outan,  
Ar pez so guelloc'h c'hoa ;  
**Eiz cant mil den divarnan**  
A c'honito bara.  
  
Mont a ran, va mignonet,  
Bréman da échui,  
Mar oc'h eus c'hoant da glèvet  
Piou e zé an ini  
En deus grêt ar ganouen ? -  
N'è quet divar ar mæs ;  
E hano zo PÈR DERRIEN -  
Eus a gær Montroules.

FIN.

P. DERRIEN.

( PROPRIÉTÉ DE L'ÉDITEUR, )

Lanhuon, Istanzvez Ar Goffic, levret.